

Peter Cornelius

Ach, wie nichtig, ach, wie flüchtig

Trauerchöre op. 9, Nr. 1
für Männerstimmen

herausgegeben von / edited by
Günter Graulich

Ach wie nichtig, ach wie flüchtig

Trauerchöre op. 9, Nr. 1 (1869)

Peter Cornelius

1824–1874

Text: Michael Franck

Melodie nach M. Franck und Vopelius

Feierlich ernst
Serioso *p* *decrsc.*

Tenor I
oder mit Altstimmen gemischt

Tenor II

Baß I

Baß II

Baß III

Melodie *espress.*

Ach, Ah! ach, Ah! ach, Ah! ach, wie nigh-tig! ah, how worth-less!

Ach, Ah! ach, Ah! ach, Ah! ach, wie nigh-tig! ah, how worth-less!

Ach, Ah! ach, Ah! ach, Ah! ach, wie nigh-tig! ah, how worth-less!

Ach, wie nigh-tig, ach, wie flüch-tig Ah, how worth-less, ah, how fleet-ing

Ach, wie nigh-tig, ach, wie flüch-tig Ah, how worth-less, ah, how fleet-ing

Ach, wie nigh-tig, ach, wie flüch-tig Ah, how worth-less, ah, how fleet-ing

sen-ten-zen! Wie ein

ence! As a

ach, wie nigh-tig! ah, how worth-less!

ach, wie nigh-tig! ah, how worth-less!

5 Solo *decrsc.*

Ach, wie nigh-tig, ach, wie flüch-tig ist all' un-ser
Ah, how worth-less, Ah, how fleet-ing is all our ex-

Solo *decrsc.*

Ach, wie nigh-tig, ach, wie flüch-tig ist all' un-ser
Ah, how worth-less, Ah, how fleet-ing is all our ex-

Solo *decrsc.*

ach, wie flüch-tig, ach, wie flüch-tig ist all' un-ser
ah, how fleet-ing! Ah, how fleet-ing is all our ex-

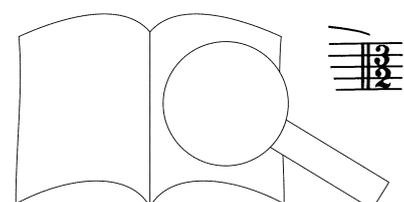
nen, und mit Lau-fen nicht hält in-nen, so fährt uns-re Zeit von hin-nen.
wing down a course, its goal not knowing, so are we for-

Halbchor

Ach, wie nigh-tig, ach, wie flüch-tig
Ah, how worth-less, ah, how flüch-tig

Nach dem Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Das Werk wurde mit dem collegium vocale Limburg, Leitung Eberhard Metternich, auf CD (CV 83.125) eingespielt.
Aufführungsdauer/Duration: ca. 5 min.
© 1989 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 40.809/10
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2019 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com



11

Le - ben!
ist - ence!

Le - ben!
ist - ence!

Le - ben!
ist - ence!

Ach, wie nich - tig,
Ah, how worth - less,

ach, wie flüch - tig
ah, how fleet - ing

ist all' uns - re
is our ev - 'ry

Freu - de!
pleas - ure!

Ach, wie nich - tig,
Ah, how worth - less,

ach, wie flüch - tig
ah, how fleet - ing

ist all' uns - re
is our ev - 'ry

Freu - de!
pleas - ure!

Wie sich
Noth - ing

Le - ben!
ist - ence!

Ach, wie nich - tig,
Ah, how worth - less,

ach, wie flüch - tig
ah, how fleet - ing

ist all' uns - re
is our ev - 'ry

Freu - de!
pleas - ure!

Halbchor
p
espr.
p
Tutti p dolce
espr.
Tutti p

16

Wie sich wechseln Stund und Zei - ten,
Nothing cer - tain for to - mor - row,

Licht und - ten,
Light - ness,

und - ten, so sind
- row, this from

wech - seln Stund und Zei - ten,
cer - tain for to - mor - row,

Licht und - ten,
Ligh - tness,

und - ten, so sind
- row, this from

Wie sich wech - seln Stund und Zei - ten,
Noth - ing cer - tain for to - mor - row,

un - kel, Fried und Strei - ten, so sind
darkness, joy and sor - row, this from

dolce
espr.
p
dolce
Tutti espr.

20

... die
... ruhig fließend
... tranquillo

... tig, ach, wie flüch - tig ist all' uns - re Schö -
... ch - less, ah, how fleet - ing is all earth - ly beau -

Ach, wie nich - tig, ach, wie flüch - tig ist all' uns - re Schö -
Ah, how worth - less, ah, how fleet - ing is all earth - ly beau -

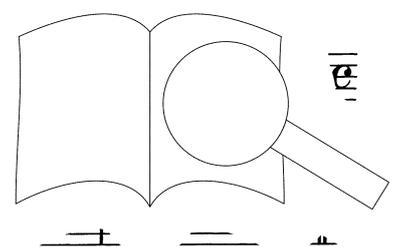
... ten.
... row.

Ach, wie nich - tig, ach, wie flüch - tig
Ah, how worth - less, ah, how fleet - i

... hlich - kei - ten.
... ay we bor - row.

uns - re Fröhlich - kei - ten.
day to day we bor - row.

Tutti p



won - nen und manch' schö - nes Werk er - son - nen, ist dem Tod doch nicht ent -
 bind him, though he leave much work be - hind him, yet will death not fail to

won - nen und manch' schö - nes Werk er - son - nen, ist dem Tod doch nicht ent -
 bind him, though he leave much work be - hind him, yet will death not fail to

won - nen und manch' schö - nes Werk er - son - nen, ist dem Tod doch nicht ent -
 bind him, though he leave much work be - hind him, yet will death not fail to

schö - nes Werk er - son - nen, ist dem To - de, ist dem Tod doch nicht ent -
 leave much work be - hind him, yet will death not, yet will death not fail to

Werk er - son - nen, ist doch nicht dem Tod
 work be - hind him, yet will death not fail

Tempo I

42 *ritard.* *f* *p* *Melodie Tutti* *cresc.*
 ron - nen! Ach, wie nich - tig, ach, wie flüch - tig ist all' ge...
 find him! Ah, how worthless, ah, how fleet - ing is all a

ron - nen! Ach, wie nich - tig, ach, wie flüch - tig ist *se. ur* *gen!* Der im
 find him! Ah, how worthless, ah, how fleet - ing is *ur* *sr.* Who in

ron - nen! Ach, wie nich - tig, ach, wie flüch - t' *Pran - gen!* Der im
 find him! Ah, how worthless, ah, how fleet *our* *splendor,* Who in

ron - nen! Ach, wie nich - tig, ach, w' *un - ser Pran - gen!* Der im
 find him! Ah, how worthless, ah, *all* *of our* *splendor.* Who in

ron - nen! Ach, wie nic' *ist all' un - ser Pran - gen!* Der im
 find him! Ah, how v *is all of our* *splendor.* Who in

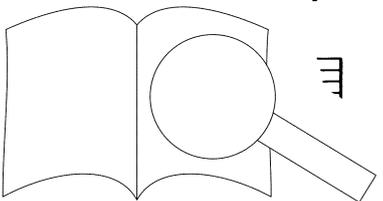
sempre cresc. e string.

Pur - pur hoch *pur - ple much* *sempre cr* Got - te gleich ge - ses - sen, ei - nem Got - te gleich ge -
 like a god at - tend - ed, and was like a god at -

Pur - pur hoch ver - mes - sen, ei - nem Got - te gleich ge - ses - sen, ei - nem Got - te gleich ge -
 like much *pre - tend - ed, and was like a god at - tend - ed, and was like a god at -*

pre cresc. e string.

Pur - pur hoch ver - mes - sen, ei - nem Got - te gleich ge - ses - sen, ei - nem Got - te gleich ge -
 like much *pre - tend - ed, and was like a god at - tend - ed, and was like a god at -*



poco rit. ritard. molto decresc. pp ritenuto il Tempo p

Solo

ses - sen, sei - ner wird im Tod ver - ges - sen. Ach, wie nich - tig,
 tend - ed, what is he when life is end - ed? Ah, how worth - less,

Solo

ses - sen, sei - ner wird im Tod ver - ges - sen. Ach, wie nich - tig, ach, wie flüch - tig, ach, wie
 tend - ed, what is he when life is end - ed? Ah, how worth - less, ah, how fleet - ing, ah how

Solo

ses - sen, sei - ner wird im Tod ver - ges - sen. Ach, wie nich - tig, wie flüch - tig, ach, wie
 tend - ed, what is he when life is end - ed? Ah, how worth - less, how fleet - ing, ah, how

Solo

ses - sen, sei - ner wird im Tod ver - ges - sen. Ach, wie flüch - tig, wie nich - tig
 tend - ed, what is he when life is end - ed? Ah, how fleet - ing, how worth -

Solo

ses - sen, sei - ner wird im Tod ver - ges - sen. Ach, wie
 tend - ed, what is he when life is end - ed? Ah, how

p Tempo I mf ritar

ach, wie flüch - tig sind all' uns - re kann
 ah, how fleet - ing are all of 's where
 Halbchor

nich - tig, wie flüch - tig sind all' Sc. Es kann
 worth - less, how fleet - ing are all - ea - es! For where
 Halbchor

nich - tig, wie flüch - tig sir ah. ät - ze! Es kann
 worth - less, how fleet - ing - tres - ures! For where
 Tutti

ach, wie nich - tig, wie flüch - ti ...s - re Schät - ze! Es kann
 ah, how worth - less, how fleet - of our treas - ures! For where
 Halbchor

flüch - tig, wie uns - re Schät - ze! Es kann
 fleet - ing, how of our treas - ures! For where

arr. più f Tutti

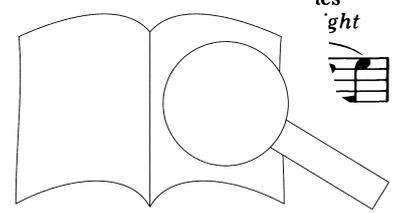
Glut u da - durch, eh wir's uns ver - se - hen, al - les
 fire ... we may lose them ere we're know - ing, all might
 Tutti

- ste - hen, da - durch, eh wir's uns ver - se - hen, al - les
 flow - ing, we may lose them ere we're know - ing, all might
 Tutti

ut ent - ste - hen, da - durch, eh wir's uns les
 flood are flow - ing, we may lose them ere ght

Glut und Flut ent - ste - hen, da - durch, eh wir's ur
 fire and flood are flow - ing, we may lose them er

Glut und Flut ent - ste - hen, al - les
 fire and flood are flow - ing, we may lose them ere



PROBENPAPIER - Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Bach, Johann Sebastian		Mendelssohn Bartholdy, Felix	
- Messe in h-Moll BWV 232 (Edition Deluxe – 2 CDs + DVD)	83.315	- Ein Sommernachts Traum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205
- <i>Gächinger Kantorei Stuttgart, FBO, H.-C. Rademann</i>		- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	
- Weihnachtsoratorium BWV 248 (2 CDs)	83.312	- Lieder im Freien zu singen	83.287
- <i>Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann</i>		- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
- Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort	83.311	- Jauchzet dem Herrn, alle Welt. Geistliche Chormusik (2 CDs)	83.491
- <i>Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann</i>		- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
- Matthäus-Passion (Edition Deluxe – 3 CDs)	83.286	- Kirchenwerke (Gesamteinspielung)	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		- <i>Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
- Osteroratorium BWV 249 & Himmelfahrtsoratorium BWV 11	83.290	- <i>Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.</i>	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		- Geistliches Chorwerk (10 CDs in Box)	83.020
- Ein feste Burg. Cantata BWV 80 & Missa in g BWV 235	83.282	- Oratorien (4 CDs in Box)	83.021
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		- Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.	
- Motetten	83.298		
- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		Mozart, Wolfgang Amadeus	
- BACHArkaden	83.381	- Missa in c KV 427	83.284
- <i>Calmus Ensemble, Lautten Compagney, W. Katschner</i>		- <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>	
- Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302	- Requiem (Beyer)	83.207
- <i>Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester</i>		- <i>Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius</i>	
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233	- Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316
- <i>Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert</i>		- <i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>	
- Kantaten für Solo-Sopran	83.309	- Litaniae (Carus Classics)	83.331
- <i>Dorothee Miels, L'Orfeo Barockorchester, Michi Gaigg</i>		- <i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>	
		Nicolai, Otto	
Beethoven, Ludwig van		- Herr, auf dich traue ich. Psalmen	3.299
- Missa solemnis (2 CDs)	83.501	- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>		- Messe in D	
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295	- <i>Kammerchor Consono, H. Jers</i>	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>			
Brahms, Johannes		Reger, Max	
- Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332	- Drei Motetten op. 110	
- <i>The Schütz Choir of London, R. Norrington</i>		- <i>SWR Vokalensemble Stuttgart, Frieder Bernius</i>	
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107	- Acht geistliche Gesänge op. 138	83.318
- <i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>		- <i>NDR Chor Hamburg, H.-C. Rademann</i>	
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118	- Es waren zwei Königskinder	83.318
- <i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>		- <i>Dresdner Kammerchor, F. Bernius</i>	
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201		
- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		Rheinberger, Josef Gabriel	
- V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200	- Musica sacra (10 CDs)	83.336
- <i>Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		- <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>	
Eccard, Johannes		- <i>Vancouver Chamber Choir, Kammerchor Saarbrücken, Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>	
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449	- Alle CDs sind auch als Einzel-CDs erhältlich.	
- <i>Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagney, K.-U. Jirka</i>		- Die Waisenknaben	83.376
- <i>Preussische Festlieder. Sacred Songs</i>	83.265	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	83.409
- <i>Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp</i>		- Die Waisenknaben	83.409
		- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
Händel, Georg Friedrich		- Die Waisenknaben	83.157
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Israel in Egypt HWV 54 (2 CDs)	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Jephtha HWV 70 (3 CDs) / Kammerchor der Frauenkirche,	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Dresdner Barockorchester, M. Grünert</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Messiah HWV 56 (2 CDs)	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Brookes-Passion HWV 48 (2 CDs)	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Saul HWV 53 (3 CDs) / Dresdner Kammerchor	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Solomon HWV 67 (3 CDs) / Winchester Chamber Choir	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Die großen Händel-Oratorien (13 CDs)	83.420	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Kölner Kammerchor, Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- <i>Vocalensemble Rastatt, Winchr</i>		- Die Waisenknaben	83.157
		- Die Waisenknaben	83.157
Haydn, Joseph		- Die Waisenknaben	83.157
- Stabat Mater	83.281	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>		- Die Waisenknaben	83.157
Herzogenberg, Heinrich von		- Die Waisenknaben	83.157
- Frühling lässt sein Lied erklingen	83.452	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>ensemble canti</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Jauchzet dem Herrn, alle Welt	83.408	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>ensemble can</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Wie schön hat die Natur sich geordnet	83.451	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Solisten</i>		- Die Waisenknaben	83.157
Horn, Joseph		- Die Waisenknaben	83.157
- Die Waisenknaben	83.183	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Barockorchester, R. Kreile</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Die Waisenknaben	83.260	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>stante, Fritz Näf</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Die Waisenknaben	83.261	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Barockorchester, R. Kreile</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- Die Waisenknaben	83.262	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>„Lämmlein geht“ (2 CDs)</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- <i>Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf</i>	83.210	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Liebe. Motetten I</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.266	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>„Ist an dem Herrn. Motetten II“</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- <i>Solisten</i>	83.267	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Stabat Mater</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- <i>Wald. Toben die Heiden. Kantaten</i>	83.267	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg</i>		- Die Waisenknaben	83.157
- <i>Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht</i>	83.235	- <i>L. Trautwein, G. Payer</i>	
- <i>Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler</i>		- Die Waisenknaben	83.157